|  |  |
| --- | --- |
| English | Tamil |
| **CANBERRA’S RECOVERY PLAN** | **மீண்டெழுவதற்கான கன்பராவின் திட்டம்** |
| **COVID-19 Easing of Restrictions Roadmap as at 2 December 2020** | **2 டிசம்பர் 2020-இல், COVID-19 கட்டுப்பாடுகளைத் தளர்த்துவதற்கான திட்டம்** |

|  |  |
| --- | --- |
| **STAGE 3** | **மூன்றாவது கட்டம்** |
| Step 3.1 – Monday 10 August 2020 | படிமுறை 3.1- திங்கட்கிழமை 10 ஆகஸ்ட் 2020 |
| Maximum 100 people | அதிகபட்சம் 100 பேர் |
| COVID Safety Plan | COVID பாதுகாப்பு திட்டம் |
| * 1 person per 4 square metres of usable space applies, to a maximum of 100 people in each indoor space and each outdoor space (excluding staff on premises)   Reopening of:   * Casinos and gaming in clubs * Food courts (dine-in) * Steam-based services, including saunas, steam rooms, steam cabinets and bathhouses * Strip clubs, brothels, escort agencies * 24-hour gyms – maximum of 25 people when unstaffed | * பயன்படுத்தக்கூடிய இடத்தில் 4 சதுர மீட்டருக்கு ஒருவர் என்ற விதிக்கு உட்பட்டு, ஒவ்வொரு உட்புற இடத்திலும் மற்றும் ஒவ்வொரு வெளிப்புற இடத்திலும் அதிகபட்சம் 100 பேர் (வளாகத்தில் உள்ள ஊழியர்களைத் தவிர   பின்வருவன மீளத்திறக்கப்படுதல்:   * Casinos மற்றும் கிளப்புகளில் Gaming * Food courts(dine-in) * Saunas, steam rooms, steam cabinets மற்றும் bathhouses உள்ளிட்ட நீராவி அடிப்படையிலான சேவைகள் * Strip கிளப்புகள், விபச்சார விடுதிகள், escort agencies * 24 மணிநேர உடற்பயிற்சி மையங்கள்- ஊழியர்கள் பணியில் இல்லாதபோது அதிகபட்சம் 25 பேர் |
| Working from home if it works for you and your employer. | உங்களுக்கும் உங்கள் முதலாளிக்கும் ஏற்புடையதாக இருந்தால் வீட்டிலிருந்து வேலை செய்யலாம். |
| **From 9am Friday 18 September 2020:** | **2020 செப்டம்பர் 18 வெள்ளிக்கிழமை காலை 9 மணி முதல்:** |
| * Smaller sized venues, facilities and businesses can return to their pre-COVID capacity, with a maximum of 25 people (excluding staff) across the whole venue. | * சிறிய அளவிலான இடங்கள், வசதிகள் மற்றும் வணிகங்களுக்குள் அனுமதிக்கப்படுபவர்களின் எண்ணிக்கை, முழு இடத்திலும் அதிகபட்சம் 25 பேர் (ஊழியர்களைத் தவிர) என்ற அளவில், COVID-க்கு முந்தைய நிலைமைக்கு திரும்ப முடியும். |
| **Step 3.2 - Friday 9 October 2020** | **படிமுறை 3.2-** **வெள்ளிக்கிழமை 9 அக்டோபர் 2020** |
| * 1 person per 4 square metres indoors | * 4 சதுரமீட்டருக்கு ஒருவர் -உட்புறங்களில் |
| * 1 person per 2 square metres outdoors | * 2 சதுரமீட்டருக்கு ஒருவர்-வெளிப்புறங்களில் |
| * Maximum 500 people (from 13 Nov) | * அதிகபட்சம் 500 பேர் (13 நவம்பர் முதல்) |
| * COVID Safety Plan | * COVID பாதுகாப்பு திட்டம் |
| * Electronic check in at venues | * வளாகங்களில் Electronic check in |
| * All gatherings can increase to 200 people * 1 person per 2 square metres of usable outdoor space * Medium-sized hospitality venues with total usable space between 101 and 200 square metres can have a maximum of 50 people throughout the venue (excluding staff) * For cinemas and movie theatres – up to 50% capacity of each theatre, up to 200 people * For large indoor seated venues – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people * For enclosed outdoor venues with permanent tiered seating/grandstands – ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people * For GIO Stadium and Manuka Oval – up to 50% seated capacity * Workplaces may commence a return to the workplace if it suits employers and employees. If workplaces choose to return, a COVID- Safe Plan should be in place. | * அனைத்து ஒன்றுகூடல்களிலும் கலந்துகொள்பவர்களின் எண்ணிக்கையை 200 பேராக அதிகரிக்கலாம். * பயன்படுத்தக்கூடிய வெளிப்புற இடங்களில் 2 சதுரமீட்டருக்கு ஒருவர் * 101 முதல் 200 சதுர மீட்டருக்கு இடைப்பட்ட அளவில் மொத்தமாக பயன்படுத்தக்கூடிய இடத்தைக் கொண்ட, நடுத்தர அளவிலான விருந்தோம்பல்துறைசார்ந்த இடங்கள், அதிகபட்சமாக 50 பேரைக் கொண்டிருக்கலாம் (ஊழியர்களைத் தவிர). * சினிமாக்கள் மற்றும் திரையரங்குகள்- ஒவ்வொரு தியேட்டரினதும் 50 வீத கொள்ளளவு வரை-200 பேர் வரை * இருக்கைகளைக் கொண்ட பெரிய உட்புற இடங்கள்- டிக்கட் அடிப்படையிலான நிகழ்வுகளில் 50 வீத கொள்ளளவு வரை- 1000 பேர் வரை * நிரந்தரமாக வரிசைப்படுத்தப்பட்ட இருக்கைகள்/grandstand-களுடன் கூடிய மூடப்பட்ட வெளிப்புற அரங்குகள்- டிக்கட் அடிப்படையிலான நிகழ்வுகளில் 50 வீத கொள்ளளவு வரை- 1000 பேர் வரை * GIO ஸ்டேடியம் மற்றும் Manuka Oval- 50 வீத கொள்ளளவு வரை ஆட்களை அமர அனுமதிக்கலாம். * முதலாளிகள் மற்றும் பணியாளர்களுக்கு ஏற்புடையதெனில் வேலைத்தளங்களுக்குச் சென்று வேலைசெய்யலாம். அவ்வாறு பணியிடங்களுக்குத் திரும்பத் தீர்மானித்தால் ஒரு COVID பாதுகாப்பு திட்டம் இருக்க வேண்டும். |
| **From 9am Friday 13 November 2020:** | **வெள்ளிக்கிழமை 13 நவம்பர் 2020 காலை 9 மணிமுதல்** |
| * All gatherings can increase to 500 people * Standing consumption of food and beverages in an outdoor space | * அனைத்து ஒன்றுகூடல்களிலும் கலந்துகொள்பவர்களின் எண்ணிக்கையை 500 பேராக அதிகரிக்கலாம். * வெளிப்புற இடமொன்றில் உணவு மற்றும் பானங்களை நின்றுகொண்டு அருந்தலாம். |
| **Stage 4 – Wednesday 2 December 2020**  **Currently in place** | **நான்காவது கட்டம்- புதன்கிழமை 2 டிசம்பர் 2020**  **தற்போது நடைமுறையில் உள்ளது** |
| * 1 person per 2 square metres indoor and outdoor | * 2 சதுரமீட்டருக்கு ஒருவர்- உட்புறங்கள் மற்றும் வெளிப்புறங்களில் |
| * Maximum 500 people | * அதிகபட்சம் 500 பேர் |
| * COVID Safety Plan | * COVID பாதுகாப்பு திட்டம் |
| * Electronic check in at venues | * வளாகங்களில் Electronic check in |
| * All gatherings can have up to 500 people * Businesses can have 25 people across the venue * If businesses and venues want to have more than 25 people, they can use 1 person per 2 square metres of usable space in indoor and outdoor spaces, provided they use the Check In CBR app * Businesses and venues not using the Check In CBR app can continue to have 1 person per 4 square metres of usable space in indoor spaces and 1 people per 2 square metres in outdoor spaces * Patrons to be seated while consuming alcohol in indoor spaces * Cinemas and movie theatres - up to 65% capacity of each theatre, up to 500 people if using the Check In CBR app * Large indoor venues - ticketed and seated events up to 65% capacity, up to 1,500 people * Enclosed outdoor venues with permanent tiered seating/grandstands - ticketed and seated events up to 65% capacity, up to 1,500 people * GIO Stadium and Manuka Oval - up to 65% seated capacity * Return to work where it suits employers and employees, with a COVID Safe Plan in place. | * ஒன்றுகூடல்கள் அனைத்திலும் 500 பேர் வரை கலந்துகொள்ளலாம். * வணிகங்கள் தமது இடங்களுக்குள் 25 பேரை அனுமதிக்கலாம். * வணிகங்கள் மற்றும் இடங்கள் 25 க்கும் மேற்பட்ட நபர்களைக் கொண்டிருக்க விரும்பினால், பயன்படுத்தக்கூடிய உட்புற மற்றும் வெளிப்புற இடங்களில் 2 சதுர மீட்டருக்கு 1 நபர் என்ற விதியைப் பின்பற்றலாம். ஆனால் அவர்கள் check In CBR செயலியைப் பயன்படுத்தவேண்டும். * Check In CBR செயலியைப் பயன்படுத்தாத வணிகங்கள் மற்றும் இடங்கள், பயன்படுத்தக்கூடிய உட்புற இடங்களில் 4 சதுர மீட்டருக்கு 1 நபர் என்ற அடிப்படையிலும், வெளிப்புற இடங்களில் 2 சதுர மீட்டருக்கு 1 நபர் என்ற அடிப்படையிலும் மக்களை அனுமதிக்கலாம். * உட்புற இடங்களில் மது அருந்தும்போது வாடிக்கையாளர்கள் அமர்ந்திருக்க வேண்டும். * சினிமாக்கள் மற்றும் திரையரங்குகள்- ஒவ்வொரு தியேட்டரினதும் 65 வீத கொள்ளளவு வரை-Check In CBR செயலியைப் பயன்படுத்தும்பட்சத்தில் 500 பேர் வரை * பெரிய உட்புற இடங்கள்- டிக்கட் அடிப்படையிலான –அமர்ந்திருக்கக்கூடிய நிகழ்வுகளில் 65 வீத கொள்ளளவு வரை- 1,500 பேர் வரை * நிரந்தரமாக வரிசைப்படுத்தப்பட்ட இருக்கைகள்/grandstand-களுடன் கூடிய மூடப்பட்ட வெளிப்புற அரங்குகள்- டிக்கட் அடிப்படையிலான - அமர்ந்திருக்கக்கூடிய நிகழ்வுகளில் 65 வீத கொள்ளளவு வரை- 1500 பேர் வரை * GIO ஸ்டேடியம் மற்றும் Manuka Oval- 65 வீத கொள்ளளவு வரை ஆட்களை அமர அனுமதிக்கலாம். * முதலாளிகள் மற்றும் பணியாளர்களுக்கு ஏற்புடையதெனில் வேலைத்தளங்களுக்கு திரும்பலாம். அவ்வாறு பணியிடங்களுக்குத் திரும்பத் தீர்மானித்தால் ஒரு COVID பாதுகாப்பு திட்டம் இருக்க வேண்டும். |

|  |  |
| --- | --- |
| **FUTURE CONSIDERATIONS** | **எதிர்கால திட்டமிடல்கள்** |
| From February 2021 | பெப்ரவரி 2021 முதல் |
| * Move towards a COVID safe normal | * COVID பாதுகாப்புடனான சாதாரண நிலையைநோக்கி முன்னேறுதல் |
| **COVID Safe check points** | **COVID பாதுகாப்பு தொடர்பிலான ஆய்வுப் புள்ளிகள்** |
| Fortnightly public health risk assessments will continue informed by monitoring the impacts of eased restrictions. | தளர்த்தப்பட்ட கட்டுப்பாடுகளின் விளைவுகளை கண்காணிப்பதன் மூலம் இரு வாரங்களுக்கு ஒரு தடவை பொது சுகாதார ஆபத்து தொடர்ந்தும் மதிப்பிடப்படும். |
| **Check point for further easing: 12 February 2021** | **மேலதிக தளர்வுகளுக்கான ஆய்வுப் புள்ளி: 12 பெப்ரவரி 2021** |
| Avoid public transport in peak hour. | அதிகளவானோர் பயணம்செய்யும் நேரத்தில் பொது போக்குவரத்தைப் பயன்படுத்துவதைத் தவிர்க்கவும். |
| RESTRICTIONS MAY HAVE EASED BUT YOUR RESPONSIBILITY HASN’T | கட்டுப்பாடுகள்தான் தளர்த்தப்படுகின்றன, ஆனால் உங்கள் பொறுப்பு எளிதாக்கப்படவில்லை. |
| Maintain good hand hygiene | நல்ல கை சுகாதாரத்தை கடைப்பிடியுங்கள் |
| Stay 1.5 metres apart | 1.5 மீட்டர் இடைவெளியைப் பேணுங்கள் |
| Stay home if you are unwell and get tested | உடல்நிலை சரியில்லாமல் இருந்தால் வீட்டிலேயே இருப்பதுடன் சோதனையைச் செய்யுங்கள் |
| Monitor travel advice | பயண ஆலோசனைகளைக் கவனியுங்கள், |
| Further information at covid19.act.gov.au | மேலதிக தகவல்களுக்கு: covid19.act.gov.au |